

EQUIPMENT RECORD

EVIDENČNÍ LIST | ESZKÖZ FELJEGYZÉSEK | REJESTRACJA URZĄDZENIA
EQUIPMENT REGISTRATION | EVIDENČNÝ LIST

ALL PERIODIC EXAMINATIONS SHOULD BE RECORDED BY THE COMPETENT PERSON. THIS RECORD SHOULD BE KEPT WITH THE EQUIPMENT DURING THE WHOLE LIFE TIME.			
1 - PRODUCT	2 - REF. NUMBER (SEE THE EQUIPMENT LABEL)	3 - SERIAL NUMBER (SEE THE EQUIPMENT LABEL)	4 - MANUFACTURING DATE (SEE THE EQUIPMENT LABEL)
5 - PURCHASE DATE		6 - DATE OF THE FIRST USE	
7 - OTHER RELEVANT INFORMATION			
PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY			
8 - DATE	9 - REASON FOR ENTRY (PERIODIC EXAMINATION OR REPAIR)	10 - DEFECTS, REPAIRS, ETC.	11 - NAME & SIGNATURE (DUE DATE)

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS | INSTRUCCIONES ESPECIFICAS | INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES
ISTRUZIONI SPECIFICHE | SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN | SPECIFIEKE INSTRUCTIES

(PT) COLOCANDO

- 1 - Verifique seu equipamento e abra todas as fivelas;
- 2 - Coloque o arnês como se fosse vestir um colete;
- 3 - Feche a fivela no peito;

4.1 | 4.2 - Passe a alça entre as pernas e feche a fivela.
Após fechar, certifique-se de que está apertado;

5.1 | 5.2 - Pronto para usar.

(PT) COLOCANDO

- 1 - Verifique o seu armês e abra todas as fivelas.
- 2 - Coloque o armês como se fosse vestir um colete;
- 3 - Feche a fivela no peito;
- 4 - Feche a fivela ventral;
- 5 - Passe a alça entre as pernas e feche a fivela.
- 6 - Após fechar todas as fivelas, certifique-se de que todas elas estejam bem apertadas;
- 7 - Pronto para usar.

(ES) DONANTE

- 1 - Compruebe su
- 2 - Póngase el
- 3 - con el chaleco;
- 3 - Cierre la heb
- 4 - Cierre la heb
- 5 - Pase la cor
- 6 - hebillas.
- 6 - Después
- 7 - asegúrese de q
- 7 - Listo para us

(PT) COLCACANDO

- 1- Verifique o seu armês.
- 2- Coloque o armês na ârea da cintura e na ârea das tiras das pernas.
- 3- Feche a fivela de inserção das pernas (clique) e ajuste-a;
- 4- Aperte / ajuste a fivela de barras na ârea da cintura e nas fivelas das pernas;
- 5- Coloque o armês como se fosse vestir um colête. Feche a fivela de inserção e aperte-a;
- 6- Insira o mosquito (EN362) no loop lateral para unificar as duas partes e certifique-se de que está devidamente fechado; Apertado duas fivelas de barra lateral do peito;
- 7- Finalmente aperte a alça da fivela da barra traseira;
- 8- Se precisar separar as partes, siga os passos indicados na figura.

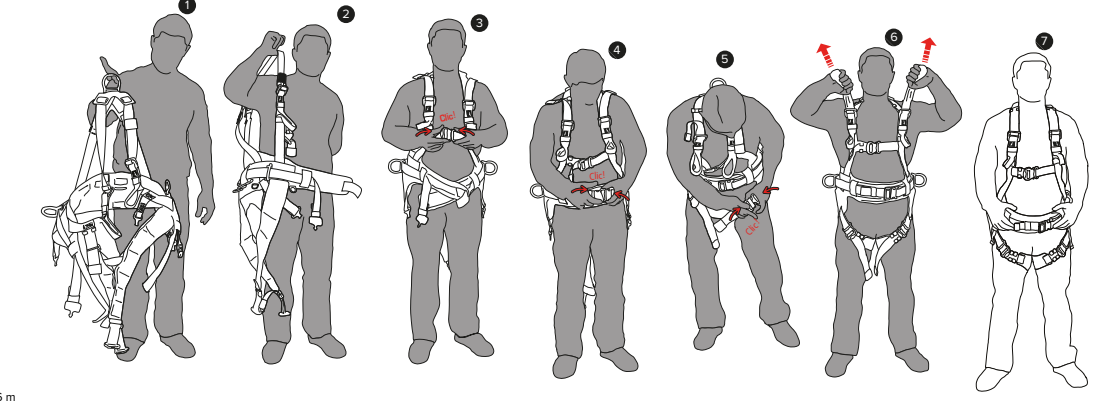
CONFIGURAÇÃO E AJUSTE | CONFIGURACIÓN Y AJUSTE | CONFIGURATION ET AJUSTEMENT
CONFIGURAZIONE E REGOLAZIONE | KONFIGURATION UND EINSTELLUNG | CONFIGURATIE EN AANPASSING



DONNING

- (ES) DONANTE
- 1 - Verifique su equipo y asegure.
 - 2 - Póngase el arnés del chaleco;
 - 3 - Cierre la hebilla del pecho;
 - 4.1 | 4.2 - Pase la correa de la hebilla. Después del cierre, asegurelo;
 - 5.1 | 5.2 - Listo para usar.

100



DONNING

- Se abre todos los hobbles

$$m + 0,75 m + 1,7 m + 1 m = 6 m$$

FS243.01 FS243.02
(FS243.03 + FS243.04) (FS243.03 + FS243.04)

FS243.06
FVO

FS227

DONNING

- 1 - Check your harness.
- 2 - Put on the harness in the waist area and legs straps area;
- 3 - Close the legs insert buckle (click) and adjust it;
- 4 - Tighten/ adjust the bar buckle in the waist area and in the legs buckles;
- 5 - Put on the shoulder harness like you would put on the vest. Closed the insert buckle and tight it.
- 6 - Insert the carabiner (EN362) on the ventral loop to unify the two parts and be sure that it is properly closed; Tight the two side chest bar buckles;
- 7 - Finally tight the strap of the rear bar buckle;
- 8 - If you need not to separate the parts follow the steps as the picture shows.

ES) DONANTE

- Cierre la hebilla de inserción de las patas (¡haga clic!) y ajústela;
- Apriete / ajuste la hebilla de la barra en el área de la cintura y en la hebilla de las piernas;
- Ponte el arnés de hombro como lo pondrías en el chaleco. Cerré la hebilla de inserción y la cerré;
- Inserte el mosquetón (EN362) en el lazo ventral para unificar las dos partes y asegúrese de que esté bien cerrada; Apriete las dos hebillas laterales de la barra del cofre;
- Finalmente apriete la correa de la hebilla de la barra trasera;
- Si necesita separar las partes siga los pasos que muestra la imagen.

(FR) ENF

- 3 - Fermez la boucle d'insertion des jambes (cliquez) Et ajustez-la.
- 4 - Serrer / ajuster la boucle de la barre dans la ceinture et dans les boucles des jambes;
- 5 - Mettez le harnais comme vous le feriez sur le gilet. Fermé la boucle d'insertion et serré;
- 6 - Insérer le mousqueton (EN362) sur la boucle ventrale pour unifier les deux parties et s'assurer qu'il est bien fermé; Serrer les deux boucles latérales de la barre thoracique.
- 7 - Enfin serrer la sangle de la boucle de la barre arrière;
- 8 - Si vous devez séparer les pièces, suivez les étapes indiquées sur l'image.

(DE) DONNEN

- 1 - Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung und öffnen Sie die Schnallen;
 - 2 - Ziehen Sie den Schultergurt so an, wie Sie die Weste anziehen würden;
 - 3 - Schließen Sie die Brustschnalle.
- 4.1 | 4.2 - Führen Sie den Gurt zwischen ihre Beine und schließen Sie die Schnalle. Nach dem Schließen

(NL) AANTREKKEN

- 1 - Controleer je apparatuur en open alle gespen;
- 2 - zet op de Schouderbeugel zoals u op de vest zetten zou;
- 3 - het sluiten van de sluiting van de borst;
- 4.1 | 4.2 - pass van de band tussen je benen en sluit de gesp. Na het sluiten van maken zeker it's strak;
- 5.1 | 5.2 - klaar voor gebruik.

Figure 1

(EN) For FS243.06 you need adjust the chest webbing as show in the picture 7.

(PT) Para FS243.06, você precisa ajustar a correia do peito conforme mostra na figura 7.

(ES) Para FS243.06 necesita ajustar la cinta del cofre como mostrar en la imagen 7.

(FR) Pour FS243.06, vous devez ajuster la sangle de poitrine comme montrer dans l'image 7

(IT) Per FS243.06 è necessario regolare la cinghia toracica come mostra in figura 7

(DE) Für FS243.06 müssen Sie das Brustgurtband als einstellbar auf dem Bild zeigen 7.

(NL) Voor FS243.06 moet u de borstband aanpassen als laten zien op de foto 7



(N) 1 AANTREKKEN

- 1 - Controleer uw harnas.
- 2 - zet op het harnas in de taille en benen bandjes;
- 3 - het sluiten van de benen invoegen gesp (klik!) en aan te

4 - Draai / aanpassen van de bar gesp in de taille gebied en in de benen sluitingen;
5 - zet op de Schouderbeugel zoals u op de vest zetten zou.

6 - plaats de karabijnhaak (EN362) op de ventrale lus te verenigen de twee delen en er zeker van te zijn dat het goed is gesloten; Strak de twee borst zijbar gespen;

8 - als u wilt scheiden stappen de delen de zoals in de afbeelding wordt getoond.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ | ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ | POSEBNE UPUTE
ISTRUZZJONIJIET SPECIFIČI | POSEBNA NAVODILA

(BG)

- 1 - Проверете оборудването и отворете всички катарамы;
- 2 - Облечете раменния колан, като бихте сложили жиле;
- 3 - Затворете катарамата на гърдите;
- 4.1 | 4.2 - Прекарайте каишката между краката и затворете закопчалката. След затваряне се уверете, че е плътна;
- 5.1 | 5.2 - Готов за употреба.

The diagrams illustrate correct and incorrect practices for equipment use and fall protection:

- Top Left:** A magnifying glass icon over a red-bordered box containing a diagram of a device with a red dashed rectangle around it, indicating a warning area.
- Top Right:** A sequence of four diagrams showing a hand holding a device, a red arrow indicating a direction, a device with a red arrow and a lock symbol, and a device with a red arrow and a lock symbol.
- Middle Left:** A diagram of a device with a red dashed rectangle around it, indicating a warning area.
- Middle Right:** A sequence of four diagrams showing a hand holding a device, a red arrow indicating a direction, a device with a red arrow and a lock symbol, and a device with a red arrow and a lock symbol.
- Bottom Left:** A diagram showing a device with a green checkmark and a green arrow, indicating correct use.
- Bottom Center:** A diagram showing a red ring and a black box with a red arrow and a lock symbol, labeled "EN362".
- Bottom Right:** A diagram showing a person wearing a harness, with a red "X" indicating incorrect use and a green checkmark indicating correct use.

- 1- Проверете сбръзта си и отворете всички катарамы.
- 2- Облечете раменния колан, както бихте сложили жилетката;
- 3- Затворете катарамата на гърдите;
- 4- Затворете вентралната катарама;
- 5- Прекарайте кашиката между краката си и затворете закопчалката.
- 6 - След затворяне на всички катарамы се уверете, че всички те са стегнати.
- 7 - фотоза употреба.

The infographic illustrates the correct and incorrect ways to use a condom. It begins with a magnifying glass focusing on a condom. The correct steps are shown in a sequence: 1. Unrolling the condom. 2. Pinching the tip to remove air. 3. Rolling it down. 4. Holding the base. 5. Removing it by the base. 6. Tying it. 7. Discarding it. The incorrect uses are shown in three panels: 1. Not using a condom. 2. Using a condom that is not rolled down. 3. Using a condom that is not tied and discarded.

- 1 - Проверете вашата сума.
- 2 - Обичане сума в област на талията и пренасиране на краката;
- 3 - Затворете заплата на краката (царицетел) и я регулирайте;
- 4 - Сгетете / регулирайте заплата на шапката в област на краката и в краката;
- 5 - Обичане раменния колан, като бихте сложили жилетката. Затворете заплата на вложката и я сгетете;
- 6 - Поставете карабината (EN362) вътре вентралния контрол, за да обхваща делата на сгетите, че е правилно затворено; Сгетете двете странични кагарата на краката;
- 7 - Наваря затворете лентата на заплата на задната шапка;
- 8 - Ако трябва да отелите чалмата, следвайте стъпките, които показва снимките.

ΔΟΝΙΡΑΝΕ И НАСТΡΟΪΚΑ | ΔΩΡΕΑΝ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ | DONIRANJE I POSTAVLJANJE
DONNING U SETUP | PODROČJE IN NASTAVITEV

- 1 - Ελέγξτε τη συσκευή σας και ανοίξτε όλες τις πόρτες.
- 2 - Βάλτε την πλεξούδα των ώμων σαν να βάλατε το γιλέκο.
- 3 - Κλείστε την πόρπη του στήθους.
- 4.1 | 4.2 - Περάστε το λουράκι ανάμεσα στα πόδια σας και κλείστε την πόρπη. Μετά το κλείσιμο βεβαιωθείτε ότι είναι σ
- 5.1 5.2 - Έτοιμο προς χρήση.

- 1 - Provjerite opremu i otvorite sve kopče;
- 2 - Obucite kaiš na rame kao da ste obukli prsluk;
- 3 - Zatvorite prsnu kopču;
- 4.1 | 4.2 - Provucite remen između nogu i zatvorite kopču.

Nakon zatvaranja provjerite da li je čvrsto;

5.1 | 5.2 - Spremno za upotrebu.

- 1 - I-kċekkja l-apparat u tiftaħ il-bokkli kollha;
- 2 - Poġġi fuq ix-xedd ta' l-ispalla bħalek li tpoġġi fuq il-
- 3 - Aghlaq il-bokkla tas-sider;
- 4.1 | 4.2 - Ghaddi ċ-ċinga bejn saqajk u aghlaq il-bokkla
- Wara l-gheluq kun żgur li huwa strett;
- 5.1 | 5.2 - Lest għall-użu.

- 1 - preverite opremo in odprite vse zaponke;
- 2 - oblecite ramenski pas, kot bi ga oblekli v telovnik;
- 3 - Zaprite prsno zaponko;
- 4.1 | 4.2 - Pas postavite med noge in zaprite sponko.

Po zapiranjju se prepričajte, da je tesno;

- 5.1 | 5.2 - Pripravljen za uporabo.

- 1 - Ελέγξτε την πλευρούδα σας και ανοίξτε όλες τις πόρτες.
- 2 - Βάλτε την πλευρούδα των ώμων σας να βάλει το γέλυο.
- 3 - Κλείστε την πόρτα του στύβου.
- 4 - Κλείστε την κοιλακή πόρτη.
- 5 - Περπάτε το λουράκι ανάμεσα στα πόδια σας και κλείστε την πόρτη.
- 6 - Αφού κλείσετε όλες τις πόρτες βεβαιωθείτε ότι όλοι τους είναι ασφαλείς.
- 7 - Ετοιμο για χρήση.

1 - Iċċekkja l-armess tiegħek u iftaħ il-bokk
2 - Poġġi fuq ix-xedd ta' l-ispaġla bħalek li
3 - Aghlaq il-bokkja tas-sider;
4 - Aghlaq il-bokkja ventrali;
5 - Ghaddi ċ-ċinga bejn saqajk u aghlaq
6 - Wara li taġhlaq il-bokkji kollha kun zgħir
7 - Lest għall-użu.

- 1 - Preverite pas in odprite vse zaponke.
- 2 - oblecite ramenski pas, kot bi ga oblekli v telovnik;
- 3 - Zaprite prsno zaponko;
- 4 - zaprite ventralno zaponko;
- 5 - Pas prestavite med noge in zaprite sponko.
- 6 - po zapiranju vseh zaponk se prepričajte, da so vse tesne;
- 7 - Pripravljeni za uporabo.

στην ηλικία σου στην περιοχή της μέσης και των ιμάντων των
 ρούχων σου. Πάρε τα πόδια βάλε την πόρνη (κάνε κλικ) Και ρυθμίστε την
 ρυθμίσεις / ρυθμίστε την πόρνη της ράβδος στην περιοχή της μέσης και στις πόρνες
 σου. Στην ηλικία σου των ώμων σου να βάλετε το γάλλο. Κλείστε την πόρνη που
 θέλουμε το καρμινέρι (EN362) στον κολλώδη βρόχο για να ενισχυθεί
 να βρωμαθεί ότι είναι καλά κλεισμένο. Ξερίστε τις δύο πλευρικές πόρνες
 ο σχετικό το λογότυπο πόρνης που ράβδους
 να είναι διαφανή και να μην σου αρέσει να βρωμαθεί την βρωμαθεί από το αλκοόλ σου

- Projavite svoje kablove.
- Obucite kaš u području struka i nogu;
- Zatvorite kopču za nakte (kikilote) i prilagodite je;
- zategnite / namjestite kopču u području struka i na kopčama nogu;
- Obucite pojas za rame kao da ste obukli prsluk. Zatvorite kopču za umetnu vrstu je stisnite;
- umetnite karabin (EN362) na ventralnu petlju kako biste objedinili dva dijela sigurnosti da je pravilno zatvorena; Zategnite dvije bočne kopče na prsima;
- Konačno zategnite remen kopče stražnje šipke;
- Ako trebate odvoiti djelo, slijedite korake kao što prikazuje slika.

1-arness tieghek.
 2-ix-xedd fiz-zona tal-qadd u l-erja taċ-ċineg tas-saqajn;
 3-bokkila tas-saqajn (ikklikkjal) U agustħa;
 4-agustħa f-bokkila tal-baz-fiz-zona tal-qadd u fil-bokkili tas-saqajn;
 5-ix-xedd ta l-ispalla bħalek li tpoġġi fuq il-flokk, Għalaq l-inserit tal-bokkila
 6-karabiner (EN362) fuq il-linja vertikali bħen tiegħaqqad id-żewġ partijiet u
 7-wies: Issikka 2-żewġ bokkili tal-bar tal-ġenb tas-sader;
 8-issikka ċ-ċinga tal-bokkila tal-bar ta l'wara;
 9-bokkila bħen agustħa. L-overtijiet agustħa għaliq kif tui L-istħana

je pas v predelu pasu in nog;
zaponko za vstavljanje nog (kliknite!) In jo prilagodite;
v / prilagodite zaponko, kolico v predelu pasu in v nogah;
te ga na ramenski pas, kot bi ga obklesli v telovnik. Zaprite zaponko
zaprite;
je karabin (EN362) na ventralno zanko, da združite oba dela in se
e, da je pravilno zaprt; Zategnite dve stranski zaponki prsnega koša;
zategnite trak sponke zadnje palice;
srate ločiti dele, sledite korakom, kot kaže slika.